

Dichiarazione di conformità UE  
( EU DECLARATION OF CONFORMITY )

La / Messrs: **Schneider Electric Industrie Italia S.p.a.**  
Unità produttiva di Pieve di Cento  
Via Govoni, 17 - 40066 Pieve di Cento (BO) ITALY

Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:  
Declares on its own responsibility that the product: **Techlux Ex**

Codice / Code **OVA41029**

al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme / altri documenti normativi e specifiche:  
that concerns this declaration is in conformity with the following norms / documents and specifications:

**EN 60079-0 (2012) / EN 60079-7 (2007) / EN 60079-11 (2012)**  
**EN 60079-31 (2014) / EN 61547 (2010) / EN 55015 (2013) / EN 62493 (2015)**

( Titolo e/o numero della norma e/o di altri documenti normativi / specifiche )  
( Title and/or number of norms and/or of other documents / specifications )

al modo di protezione / to the protection mode: **Ex II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb**  
**II 2 D Ex tb IIIC T100°C Db IP65**

Per notifica e certificato di esame CE di tipo:  
For notification and type CE test certificate **CESI 0722**  
Via Rubattino, 54 - 20134 MI

N° certificato CE di tipo / Type CE certificate N°: **CESI 06 ATEX 014**

e quindi rispondenti ai requisiti essenziali delle direttive:  
and, therefore, it meets the essential requirements of the specifications: **2014/34/EU - 2014/30/EU - 2014/35/EU**  
**2011/65/EU - 2009/125/EC**

Pieve di Cento - 27 Settembre 2016  
( Luogo e data / Place and date )

**06**  
( Ultime due cifre dell'anno della marcatura )  
( The last two figures of the year of the marking )

Revisione - Review: **05** **Stephen McKee**  
( Funzione / Title )  
( Nome e Cognome / Name and Surname )  
**Vice President, Customer**

Schneider Electric Industrie Italia S.p.A.  
Sede Legale  
Via Circonvallazione Est, 1  
24040 Stezzano (BG)  
Tel +39 035 2050911  
Fax +39 035 2050921  
www.schneiderelectric.it

Stabilimento di Pieve di Cento  
Via Govoni, 17  
40066 PIEVE DI CENTO (BO)  
Tel. +39 051 6839111  
Fax +39 035 4061647

Capitale Sociale €1.000.000,00  
Iscritta al R.I. di Bergamo  
Codice Fiscale n° 01245140585  
Partita IVA n° 00129330577  
Società con un unico socio  
Diretta e coordinata da Schneider Electric S.A.

Questo prodotto deve essere installato, collegato ed utilizzato in conformità alle norme in vigore e/o norme di installazione. Per quanto riguarda le normative, specifiche e sviluppo di progetti vogliate di volta in volta chiedere sempre conferma delle informazioni riportate in questa pubblicazione. This product must be installed, connected up and used in accordance with current legislation and/or installation standards. The information regarding standards, specifications and design developments contained in this publication may not be up to date. Always contact us to obtain the latest information. Ce produit doit être installé, branché et utilisé conformément aux normes en vigueur et/ou aux normes d'installation. En ce qui concerne la réglementation, les spécifications et la mise au point des projets, merci de demander confirmation au fur et à mesure des informations reproduites dans cette. Dieses Produkt muss gemäß der geltenden Richtlinien und/oder Installationsrichtlinien installiert, angeschlossen und verwendet werden. Hinsichtlich der Vorschriften, Aufstellung und Entwicklung von Projekten wenden Sie sich bitte jedes Mal an uns, um sicherzugehen, dass die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Informationen auf dem neuesten Stand sind.

Schneider Electric Industries SAS  
35 Rue Joseph Monier  
92500 Rueil Malmaison (France)  
Tél : +33 (0)1 41 29 70 00  
Fax : +33 (0)1 41 29 71 00  
http://www.schneider-electric.com



OVA41029

**it** APPARECCHIO PORTATILE PER L'IMPIEGO IN AREE CON PRESENZA DI ATMOSFERA POTENZIALMENTE ESPLOSIVA

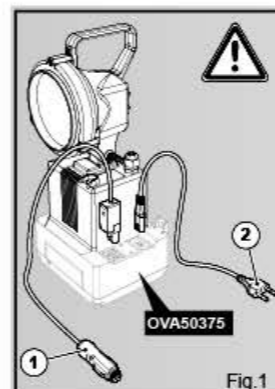
**en** PORTABLE DEVICE FOR USE IN ENVIRONMENTS WITH POTENTIALLY EXPLOSIVE ATMOSPHERE

**fr** APPAREIL PORTABLE A UTILISER DANS DES ESPACES A ATMOSPHERE POTENTIELLEMENT EXPLOSIVE

**de** TRAGBARE LEUCHTE FÜR DEN EINSATZ IN BEREICHEN MIT POTENTIELL EXPLOSIVER ATMOSPHERE

**Ex** II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex tb IIIC T100°C Db IP65

Certificato - Certificate - Certificat  
CESI 06 ATEX 014



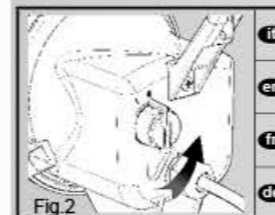
Ricarica - Recharging  
Recharge - Aufladung - Oppladning  
Recarga - Recarga - Opladen

**it** 1: alimentazione da batteria  
2: alimentazione da rete

**en** 1: Power supply from the battery  
2: Power supply from the mains

**fr** 1: Alimentation sur batterie  
2: Alimentation sur secteur

**de** 1: Batterieversorgung  
2: Netzversorgung



**it** Selezione funzioni

**en** Function selection

**fr** Sélection des fonctions

**de** Funktionsauswahl

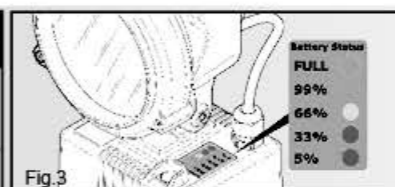


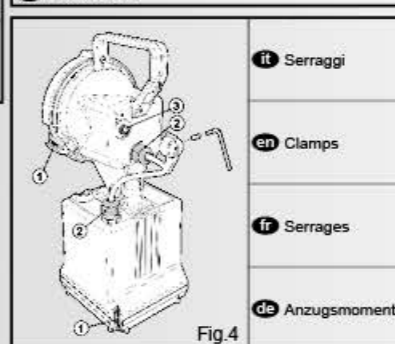
Fig. 3

**it** Stato di carica

**en** Charge status

**fr** État de charge

**de** Ladezustand



**it** Serraggi

**en** Clamps

**fr** Serrages

**de** Anzugsmomente

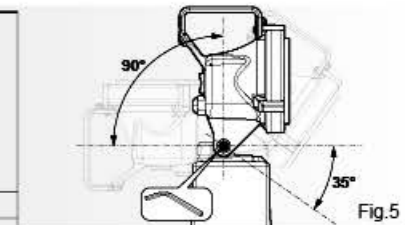


Fig. 5

**it** Illuminamento

**en** Lighting

**fr** Éclairage

**de** Beleuchtung

**it** Apparecchio portatile caratterizzato dal modo di protezione:

**Ex** II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex tb IIIC T100°C Db IP65

GENERALITÀ  
Apparecchio portatile ricaricabile con accumulatori al Ni-Cd, idoneo all'utilizzo in zone con atmosfera potenzialmente esplosiva, per la presenza di gas, vapori e polveri nel rispetto delle normative impiantistiche vigenti.  
La ricarica degli accumulatori può essere effettuata tramite caricatore ad induzione (fig. 1):  
■ da rete 230 V~ 50 Hz  
■ da batteria 12 - 24 Vdc

CONDIZIONI DI IMPIEGO  
Nel caso di impiego in aree con pericolo potenziale di esplosione, occorre verificare che l'apparecchio TECHLUX EX sia idoneo alla classificazione della zona ed alle sostanze infiammabili presenti nell'impianto. I requisiti essenziali di sicurezza contro il rischio di esplosione nelle aree classificate sono fissati dalle Direttive Europee 2014/34/EU del 26 Febbraio 2014 per quel che riguarda la apparecchiatura e 1999/92/CE del Dicembre 1999 per quanto riguarda gli impianti. I criteri per la classificazione delle aree con rischio di esplosione sono dati dalle norme EN 60079-10-1 (2009) per i gas e EN 60079-10-2 (2009) per le polveri. I requisiti tecnici degli impianti elettrici nelle aree classificate sono dati dalla norma EN 60079-14 (2008). Nella targua, oltre ai dati funzionali, è indicato anche il riferimento dell'organismo notificato incaricato della certificazione.

DATI DI TARGA RELATIVI ALLA SICUREZZA

II 2 G	Apparecchiatura per impianti di superficie con presenza di gas o vapori di categoria 2 idoneo, per zona 1 e con ridondanza per zona 2
Ex e ib	Apparecchiatura a sicurezza aumentata con circuiti a sicurezza intrinseca "ib"
IIC	Apparecchiatura del gruppo IIC idonea per sostanze (gas) del gruppo IIC
T4	Classe di temperatura della lampada: massima temperatura superficiale per gas, nebbie e vapori (G)
Gb	EPL (livello protezione apparecchiatura)
II 2 D	Apparecchiatura per impianti di superficie con presenza di polveri di categoria 2 idoneo, per zona 21 e con ridondanza per zona 22
Ex tb	Apparecchiatura protetta da custodia per impiego in presenza di polvere combustibile
IIIC	Apparecchiatura del gruppo IIIC idonea per polveri conduttive
T100°C	Massima temperatura superficiale per le polveri (D)
Db	EPL: livello protezione apparecchiatura per le polveri
IP65	Grado di protezione della custodia del prodotto
CE	Marcatura di conformità alle Direttive europee applicabili
Ex	Marcatura di conformità alla Direttiva europea 94/9/CE ed alle relative norme tecniche di prodotto
CESI 06	CESI = nome del laboratorio che ha rilasciato il certificato
ATEX 014	06 = anno di rilascio del certificato 014 = numero del certificato
0722	Numero dell'organismo notificato che effettua la sorveglianza sul sistema di produzione.

Note:  
■ Le apparecchiature del gruppo IIC sono idonee anche per ambienti IIA e IIB.  
■ Le apparecchiature con classe di temperatura T4 sono idonee anche per tutte le sostanze con classe di temperatura superiore (T3, T2, T1)

RICARICA  
La ricarica degli accumulatori deve essere effettuata esclusivamente in zona sicura ed utilizzando il caricatore ad induzione cod. OVA50375.

CARATTERISTICHE TECNICHE  
Apparecchio costruito in conformità alla Direttiva 2014/34/EU e alle norme EN 60079-0 (2012), EN 60079-7 (2007), EN 60079-11 (2012), EN 60079-31 (2014).

Custodia: materiale termoplastico ( Poliammide - PA ) ad altissima resistenza all'urto e bassa resistività superficiale per impedire la formazione di cariche elettrostatiche.

Schermo trasparente:  
Grado di protezione: IP65  
Classe isolamento: III  
Batteria: 4,8 V 1,5 Ah Ni-Cd  
Fonte luminosa: led 1 W 5700°K  
Illuminamento: 25 lux ad una distanza di 10 m; diametro superficie illuminata: 0,8 m con apposito caricatore ad induzione cod. OVA50375 da rete 230 V~50 Hz e da batteria 12-24 V

Ricarica:  
Ricarica completa: 8 h  
Autonomia (Ta 25°C): da rete : 10 VA; fine carica 7,5 VA  
da batteria: 4 W; fine carica 0,85 W

Autonomia (Ta 25°C):  
Temperatura ambiente di esercizio: -20 C / +40°C  
Temperatura ambiente in ricarica: 5°C / 35°C  
Peso: 1,05 kg  
Dimensioni: 136 x 128 x 334

ACCESSORI IN DOTAZIONE  
Cinghia per il trasporto a spalla.

FUNZIONAMENTO  
La sorgente luminosa è costituita da un led ad elevata potenza ed efficienza a luce bianca. Per ottenere il funzionamento dell'apparecchio dopo la ricarica, ruotare il commutatore posto nella testa in posizione 1 come indicato in fig. 2.  
Lo stato di carica dell'accumulatore è segnalato da una spia led multicolore (fig. 3).

Durante la fase di carica	Led rosso:	capacità 0-33%
	Led giallo-arancio:	capacità 33-66%
	Led verde:	capacità 66-99%
Durante la fase di utilizzo	Led verde lampeggiante:	capacità 100%
	Led giallo-arancio:	capacità 99-66%
	Led rosso:	capacità 66-33%
	Led rosso lampeggiante:	capacità 33-5%
		capacità 5-0%

FUNZIONE EMERGENZA  
L'apparecchio è provvisto di dispositivo per l'intervento in emergenza al mancare dell'alimentazione. Per l'attivazione è sufficiente ruotare il commutatore posto sulla testa in posizione 1 durante la fase di ricarica, ed in caso di mancanza di alimentazione l'apparecchio si accende automaticamente. Il fascio luminoso è orientabile con un angolo di 125°. Per ottenere uno snodo più o meno frizionato, agire sul perno centrale con chiave maschio esagonale di 4mm per vite a testa cava (brugola) (fig. 5).

AVVERTENZE  
- Apparecchio con radiazione (o luce) LED bianca conforme alla EN 62471:2008.  
- Non osservare direttamente con strumenti ottici (es.: lenti ingrandimento, etc...)  
- Gli accumulatori ermetici non necessitano di manutenzione.  
- Identificazione codice data di fabbricazione della batteria: es.: 12 00 = anno 2016 / settimana 09.  
- Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo.  
- Non è consentita l'apertura dell'apparecchio al fine di salvaguardare il grado di protezione.

## VERIFICA E MANUTENZIONE

Le verifiche e manutenzioni dell'apparecchio devono essere effettuate secondo i criteri della norma EN 80079-17 (2014) da personale opportunamente addestrato ed in relazione alla tipologia di manutenzione "ordinaria" o "straordinaria".

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di verifica e manutenzione sul prodotto separarlo dall'apposito caricatore ad induzione.

## MANUTENZIONE ORDINARIA

Per "ordinarie" si intendono tutte le operazioni di verifica e manutenzione che non richiedono l'apertura della custodia del prodotto.  
L'apparecchio deve essere controllato visivamente dall'utilizzatore prima del suo impiego, per essere certi che non sia danneggiato in maniera evidente.  
Verificare regolarmente l'integrità e le condizioni del cavo di collegamento tra testa e corpo fero.  
Rimuovere periodicamente eventuali accumuli di polvere sulla custodia.  
Verificare periodicamente, almeno una volta all'anno il serraggio dei pressacavi, del dado di fissaggio del commutatore e delle viti della custodia. (fig. 4)

1	VITI DELLA CUSTODIA	0,9 NM
2	PRESSACAVI (SERRAGGIO DEL CAVO)	1,4 NM
3	DADO DEL COMMUTATORE	0,9 NM



Portable device with type of protection:

II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP65

## GENERAL INFORMATION

Chargeable portable device with Ni-Cd batteries, suitable for use in environments with potentially explosive atmosphere due to the presence of gas, vapour and dust, in compliance with the plant-engineering regulations in force.  
The batteries can be charged using an induction charger (fig. 1):  
■ from the mains 230 V~ 50 Hz  
■ with a battery 12 – 24 Vdc

## CONDITIONS OF USE

When used in environments with potential risk of explosion, check that the TECHLUX EX device complies with the area classification and is suitable to withstand the inflammable substances present in the plant. The essential safety requirements against the risk of explosion in the classified areas are set by the European Directives 2014/34/EU of 26 February 2014 with regard to devices and 1999/92/EC of December 1999 with regard to plants. The criteria to classify the areas at risk of explosion are set by standard EN 60079-10-1 (2009) for gas and EN 60079-10-2 (2009) for dusts. The technical requirements of the electric systems in the classified areas are set by standards EN 60079-14 (2008). The plate, in addition to reporting functional data, also specifies the notified organizations entrusted with the certification.

## SAFETY-RELATED PLATE DATA

II 2 G	Equipment for surface systems with presence of gas or vapours category 2 suitable for zone 1 and with redundancy for zone 2
Ex e ib	Increased safety equipment with intrinsic safety circuits "ib"
IIC	IIC group equipment suitable for IIC group substances (gas)
T4	Lamp temperature class: maximum superficial temperature for gas, fog and vapour (G)
Gb	EPL (equipment protection level)
II 2 D	Equipment for surface systems in the presence of dust, category 2 suitable for zone 21 and with redundancy for zone 22
Ex tb	Device protected by enclosure for use in the presence of combustible dust
IIC	Equipment of Group IIC suitable for conductive dusts
T100°C	Maximum superficial temperature for dusts (D)
Db	EPL: equipment protection level against dust
IP65	Protection rating of the product case
CE	Marking stating compliance with the applicable European Directives
Ex	Marking stating compliance with the European Directive 94/9/EC and relevant product technical standards
CESI 06	= name of the laboratory issuing the certificate
ATEX 06	= year of issue of the certificate
014	= certificate number
0722	Number of the notified organization supervising the production system.

## Notes:

- IIC group devices are also suitable for IIA and IIB environments.
- The devices with temperature class T4 are suitable for all the substances with higher temperature class (T3, T2, T1).

## RECHARGING

The batteries must be charged in safe areas only, using the induction charger with code OVA50375.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Device built in compliance with Directive 2014/34/EU and standards EN 60079-0 (2012), EN 60079-7 (2007), EN 60079-11 (2012), EN 60079-31 (2014).  
Case: thermoplastic material (Polyamide - PA) highly resistant to shocks and with low superficial resistivity to prevent electrostatic charges.  
made of tempered glass

Transparent screen:	
Protection degree:	IP65
Insulation class:	III
Battery:	4,8 V 1,5 Ah Ni-Cd led 1 W 5700°K
Light source:	25 lux at 10 m distance; lit surface diameter: 0,8 m with induction charger code OVA50375 from the mains 230 V~50 Hz and with battery 12-24 V
Lighting:	8 h
Recharge:	from the mains: 10 V; charge end 7,5 VA from battery: 4 W; charge end 0,65 W
Complete recharge:	4 h
Absorption:	
Duration (At 25°C):	-20 C / +40°C
Operating ambient temperature:	5°C / 35°C
Ambient temperature while charging:	



Appareil portable caractérisé par le mode de protection :

II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP65

## GENERALITES

Appareil portable rechargeable avec accumulateurs Ni-Cd, idéal pour une utilisation dans des espaces à atmosphère potentiellement explosive (gaz, vapeurs et poussières), en conformité avec les normes d'installation en vigueur.  
Les accumulateurs sont rechargeables par chargeur à induction (fig. 1):  
■ sur secteur 230 V~ 50 Hz  
■ sur batterie 12 – 24 Vcc

## CONDITIONS D'UTILISATION

En cas d'espaces à risque potentiel d'explosion, il faut s'assurer que l'appareil TECHLUX EX est adapté au classement de l'espace concerné et aux substances inflammables présentes dans l'installation. Les exigences de sécurité contre le risque d'explosion dans les espaces classés sont définies par les Directives Européennes 2014/34/EU du 26 février 2014 concernant les appareils et 1999/92/CE du mois de décembre 1999 concernant les équipements. Les critères de classement des espaces à risque d'explosion sont établis par les normes EN 60079-10-1 (2009) pour les gaz et EN 60079-10-2 (2009) pour les poussières.. Les exigences techniques en matière de systèmes électriques dans des espaces classés sont établies par la norme EN 60079-14 (2008). La plaque indique, outre les données fonctionnelles, l'organisme notifié chargé de la certification.

## DONNEES DE LA PLAQUE CONCERNANT LA SECURITE

II 2 GD	Appareillage pour des installations de surface avec présence de gaz ou de vapeurs de catégorie 2 approprié, pour zone 1 et avec redondance pour zone 2
Ex e ib	Appareil à sécurité renforcée avec des circuits à sécurité intrinsèque "ib"
IIC	Appareil du groupe IIC adapté aux substances (gaz) du groupe IIC
T4	Classe de température de la lampe : température superficielle maximale pour gaz, brouillards et vapeurs (G)

## MANUTENZIONE STRAORDINARIA

Si definisce "manutenzione straordinaria" ogni operazione di manutenzione che richieda l'apertura di una qualsiasi parte dell'apparecchio e che deve essere effettuato solamente da personale autorizzato della Schneider Electric.  
In caso di manutenzione "straordinaria", ad es. per malfunzionamento, danneggiamento o per la sostituzione degli accumulatori, inviare l'apparecchio a Schneider Electric Industrie Italia Spa – Via Govoni 17, 40066 Pieve di Cento (BO) ITALY.

## GARANZIA

I prodotti Schneider Electric sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente; tale garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche di installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate. Le condizioni di garanzia sono riportate nella documentazione commerciale.

## SMALTIMENTO

Il cassonetto barrato riportato sull'apparecchio specifica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere consegnato ai centri di raccolta autorizzati o in alternativa consegnato al distributore/rivenditore al atto dell'acquisto di uno nuovo (i prodotti con dimensioni inferiori a 25cm possono essere consegnati gratuitamente senza il possesso di uno nuovo presso i rivenditori con superficie di vendita di almeno 400m<sup>2</sup>). L'adeguata raccolta differenziata e il riciclaggio dell'apparecchio, dismesso durante la fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e assicurano che venga riciclato in maniera tale da ridurre i possibili effetti negativi sulla salute e sull'ambiente. Per maggiori informazioni sui centri di raccolta, modalità e sui termini della Legge in vigore, rivolgersi all'ufficio competente del proprio ente locale.



Weight: 1,05 kg  
Dimensions: 136 x 128 x 334

## ACCESSORIES INCLUDED

Shoulder strap.

## OPERATION

The light source consists of one powerful and highly efficient white light LED.  
To operate the device after charging, turn the switch located at the head to position 1 as shown in fig. 2.  
The battery charge status is indicated by a multicolour LED (fig. 3).

While charging	Red LED:	0-33% capacity
	Yellow-orange LED:	33-66 %capacity
	Green LED:	66-99% capacity
	Flashing green LED:	100% capacity
While in use	Green LED:	99-88% capacity
	Yellow-orange LED:	66-33% capacity
	Red LED:	33-5% capacity
	Flashing red LED:	5-0% capacity

## EMERGENCY FUNCTION

The device is fitted with an emergency mechanism for lack of power. To activate it, simply turn the switch located at the head to position 1 while charging. The device will turn on automatically if no electricity is supplied from the mains. The light beam can be tilted to an angle of 125°. To modify the joint so that it is secure or loose, as required, adjust the central pin using a 4 mm socket spanner for socket head screws (fig. 5).

## GENERAL INFORMATION AND WARNINGS

- Device with white radiation (or light ) LED, according to EN 62471:2008.
- Do not look directly at it with optical instruments (e.g.:
- The hermetic batteries do not require maintenance.
- The identification code indicates the date of battery manufacture: 12 09 = year 2016 / week 09.
- Do not carry the device by its cable.
- Opening the device will void the protection rating.

## CHECKS AND MAINTENANCE

- The device must be checked and maintained according to the criteria set by standard EN 60079-17 (2014), by suitably trained personnel performing "ordinary" or "extraordinary" maintenance as required.

- Before performing any check or maintenance operation on the product, separate it from the induction charger

## ORDINARY MAINTENANCE

- "Ordinary" operations refer to all the checks and maintenance that do not require the product's case to be opened.
- The device must be visually checked by the user before its use to make sure it is not seriously damaged.
- Regularly check that the cable connecting the light head with the body is not damaged.
- Periodically remove any dust that may have built up on the case.
- Periodically check (at least once a year) that the cable glands, the nuts fixing the transformer and the case screws are all tightened (fig. 4).

1	CASE SCREWS	0,9 NM
2	CABLE GLANDS (CABLE TIGHTENING)	1,4 NM
3	TRANSFORMER NUT	0,9 NM

## EXTRAORDINARY MAINTENANCE

"Extraordinary maintenance" refers to any maintenance operation requiring the opening of any part of the device, which must only be performed by personnel authorized by Schneider Electric. In case of "extraordinary" maintenance, for example due to malfunction, damage or to replace the batteries, send the device to Schneider Electric Industrie Italia Spa – Via Govoni 17, 40066 Pieve di Cento (BO) ITALY.

## GUARANTEE

Schneider Electric products are guaranteed against manufacturing defects in accordance with current legislation. The guarantee shall not apply to products not installed according to instructions or to those damaged, modified, repaired or otherwise tampered with by non-authorized persons. The terms of the guarantee appear in our commercial documentation.

## DISPOSAL

The crossed out wheelee bin symbol on the product indicates that at the end of its life the product shall be returned to authorized waste collection centers or to whom has the right to manage it. The proper separate collection and recycling of waste equipment at the time of disposal will help to protect natural resources and ensure that it is recycled in a manner that reduces possible negative effects on human health and the environment. For more information regarding waste collection centers, modes and terms of law in force, please contact your local waste disposal authority.



Gb	EPL (niveau de protection de l'appareil)
II 2 D	Appareillage pour des installations de surface avec présence de poussières de catégorie 2 approprié, pour zone 21 et avec redondance pour zone 22
Ex tb	Appareil avec boîtier de protection pour une utilisation en présence de poussière combustible
IIC	Appareil du groupe IIC approprié pour des poussières conductrices
T100°C	Température superficielle maximale pour les poussières (D)
Db	EPL: Niveau de protection de l'appareil pour poussières (D)
IP65	Degré de protection du boîtier du produit
CE	Marquage de conformité avec les Directives Européennes applicables
Ex	Marquage de conformité avec la Directive Européenne 94/9/CE et les normes techniques correspondantes
CESI 06	= nom du laboratoire ayant délivré le certificat
ATEX 06	= année de remise du certificat
014	= numéro du certificat
0722	Numéro de l'organisme notifié qui effectue la surveillance du système de production.

## Remarques :

- Les appareils du groupe IIC sont également adaptés aux espaces IIA et IIB
- Les appareils ayant une classe de température T4 sont également adaptés à toutes les substances appartenant à une classe de température supérieure (T3, T2, T1).

## RECHARGE

La recharge des accumulateurs doit avoir lieu uniquement dans un endroit sécurisé et à l'aide d'un chargeur par induction code OVA50375.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Appareil construit en conformité avec la Directive 2014/34/EU et les normes EN 60079-0 (2012), EN 60079-7 (2007), EN 60079-11 (2012), EN 60079-31 (2014).

Boîtier :	matière thermoplastique (Polyamide - PA) à très hautement résistante aux chocs et à faible résistivité superficielle pour éviter la formation de charges électrostatiques	
Protection transparente	en verre trempé	
Degré de protection :	IP65	
Classe d'isolement :	III	
Batterie :	4,8 V 1,5 Ah Ni-Cd	
Source lumineuse :	led 1 W 5700°K	
Éclairage :	25 lux à 10 m de distance ; diamètre surface éclairée : 0,8 m	
Recharge :	par chargeur spécial à induction code OVA50375 sur secteur 230 V~50 Hz et sur batterie 12-24 V	
Recharge complète :	8 h	
Absorption :	sur secteur : 10 VA; fin de chargement 7,5 VA sur batterie : 4 W; fin de chargement 0,65 W	
Autonomie (Temp. 25°C) :	4 h	
Température ambiante de service :	-20 °C / +40 °C	
Température ambiante de recharge :	5 °C / 35 °C	
Poids :	1,05 kg	
Dimensions :	136 x 128 x 334	

## ACCESSOIRES FOURNIS

Sangle d'épaule pour le transport.

## FONCTIONNEMENT

La source lumineuse comprend une DEL à lumière blanche très puissante et efficace. Pour que l'appareil fonctionne après la recharge, il faut mettre le commutateur situé sur la tête en position 1 (voir fig. 2).  
L'état de charge de l'accumulateur est indiqué par un voyant à led multicolore (fig. 3).

Pendant la phase de chargement :	DEL rouge :	capacité 0-33%
	DEL jaune-orange :	capacité 33-66%
	DEL verte :	capacité 66-99%
	DEL verte clignotante	capacité 100%
Pendant la phase d'utilisation :	DEL verte :	capacité 99-88%
	DEL jaune-orange :	capacité 66-33%
	DEL rouge :	capacité 33-5%
	DEL rouge clignotante :	capacité 5-0%

## FONCTION DE SECOURS

L'appareil est équipé d'un dispositif de secours en cas de coupure de courant. Pour l'activer, il suffit de mettre le commutateur situé sur la tête en position 1 pendant la phase de recharge ; en cas de coupure de courant, l'appareil s'allume automatiquement. Le faisceau lumineux peut s'orienter sur 125°. Pour obtenir une friction plus ou moins importante sur l'articulation, agir sur l'axe central à l'aide d'une clé mâle de 4 mm pour vis à six pans creux (fig. 5).



Tragbare Leuchte, gekennzeichnet durch die folgende Schutzart:

II 2 G Ex e ib IIC T4 Gb  
II 2 D Ex tb IIC T100°C Db IP65

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Tragbare, wiederaufladbare Leuchte mit Ni-Cd-Akku, geeignet für den Einsatz in Bereichen mit potentiell explosiver Atmosphäre aufgrund der Anwesenheit von Gasen, Dämpfen und Stäuben gemäß den geltenden Anlagenvorschriften.  
Die Aufladung der Akkus kann anhand eines Induktionsladegeräts erfolgen (Abb. 1):  
■ über 230 V~ 50 Hz Netz  
■ über 12 – 24 Vdc Batterie

## EINSATZBEDINGUNGEN

Im Falle eines Einsatzes in potentiell explosionsgefährdeten Bereichen muss überprüft werden, ob die Leuchte TECHLUX EX für den klassifizierten Bereich und die in der Anlage vorhandenen entflammaren Stoffe geeignet ist. Die wesentlichen Sicherheitsanforderungen für den Explosionsschutz in klassifizierten Bereichen wurden durch die Europäische Richtlinien 2014/34/EU vom 26. Februar 2014 für Geräte sowie durch die Europäische Richtlinien 1999/92/EG vom Dezember 1999 für Anlagen festgelegt. Die Kriterien zur Klassifizierung der Bereiche mit Explosionsgefahr wurden durch die Normen EN 60079-10-1 (2009) für Gas und EN 60079-10-2 (2009) für Stäube vorgegeben. Für die technischen Anforderungen von elektrischen Anlagen in klassifizierten Bereichen sind der Norm EN 60079-14 (2008). Auf dem Schild ist außer den Funktionsdaten auch die Referenznummer der benannten Zertifizierungsstelle angegeben.

## SICHERHEITSRLEVANTE DATEN AUF DEM TYPENSCHILD

II 2 G	Gerät für Oberflächenanlagen mit dem Vorhandensein von Gas oder Dampf der Kategorie 2 geeignet, für die Zone 1 und mit Redundanz für die Zone 2
Ex e ib	Elektrische Betriebsmittel mit erhöhter Sicherheit durch eigensicheren Stromkreis
IIC	Elektrische Betriebsmittel der Gruppe IIC, geeignet für Stoffe (Gase) der Gruppe IIC
T4	Temperaturklasse der Lampe: maximale Oberflächentemperatur für Gase, Nebel und Dämpfe (G)
Gb	EPL (Schutzniveau des Gerätes)
II 2 D	Vorrichtung für Anlagen über Erdboden mit dem Vorhandensein von Stäuben der Kategorie 2 geeignet, für die Zone 21 und mit Redundanz für die Zone 22.
Ex tb	Gerät mit Schutzgehäuse für den Einsatz in Anwesenheit von brennbaren Stäuben
IIC	Gerät der Gruppe IIC geeignet für leitfähige Stäube
T100°C	Maximale Oberflächentemperatur für Stäube (D)
Db	EPL: Schutzniveau des Gerätes gegen Stäube
IP65	Schutzart des Gehäuses
CE	Konformitätszeichen, das die Einhaltung der anwendbaren Europäischen Richtlinien bestätigt.
Ex	Konformitätszeichen, das die Einhaltung der Europäischen Richtlinie 94/9/EG und der einschlägigen technischen Produktnormen bestätigt.
CESI 06	= Labor, das die Zertifizierung vorgenommen hat
ATEX 06	= Zertifizierungsjahr
014	= Zertifizierungsnummer
0722	Nummer der benannten Stelle, die das Produktionssystem überwacht.

## Anmerkungen:

- Die Geräte der Gruppe IIC sind auch für Umgebungen IIA und IIB geeignet.
- Die Geräte mit Temperaturklasse T4 sind auch für alle Stoffe mit höherer Temperaturklasse geeignet (T3, T2, T1).

## WIEDERAUFLADUNG

Die Akkus müssen an einem sicheren Ort und ausschließlich unter Verwendung des Induktionsladegeräts Art.Nr. OVA50375 aufgeladen werden.

## TECHNISCHE DATEN

Herstellung gemäß den Anforderungen der Richtlinie 2014/34/EU und den Normen EN 60079-0 (2012), EN 60079-7 (2007), EN 60079-11 (2012), EN 60079-31 (2014).	
Gehäuse:	thermoplastischer Kunststoff (Polyamid - PA mit sehr hoher Stoßfestigkeit und niedrigem Oberflächenwiderstand zur Vermeidung der Bildung von elektrostatischen Ladungen aus gehärtetem Glas
Transparente Streuscheibe:	
Schutzart:	IP65
Isolationsklasse:	III
Akku:	4,8 V 1,5 Ah Ni-Cd
Leuchtequelle:	led 1 m 5700°K
Beleuchtung:	25 Lux in einem Abstand von 10 m; Durchmesser der beleuchteten Fläche: 0,8 m
Aufladung:	mit eigenem Induktionsladegerät Art.-Nr. OVA50375 von 230V~50 Hz Netz und über 12-24 V Batterie
Komplette Aufladung:	8 h
Aufnahme:	bei Netzanschluss: 10 VA; Ladeende 7,5 VA bei Batterieanschluss: 4 W; Ladeende 0,65 W
Autonomie (Ta 25°C):	4 h
Umgebungstemperatur bei Betrieb:	-20 C / +40°C
Umgebungstemperatur bei Aufladung:	5°C / 35°C
Gewicht:	1,05 kg

## MISES EN GARDE

- Appareil avec rayonnement (ou lumière) à DEL blanche selon EN 62471 :2008.
- Ne pas observer directement à l'aide d'instruments optiques (ex. : loupes, etc.).
- Les accumulateurs étanches ne nécessitent aucun entretien.
- Interprétation du code correspondant à la date de fabrication de la batterie : 12 09 = année 2016 / semaine 09.
- Ne pas transporter l'appareil en le tenant par le câble.
- Il est interdit d'ouvrir l'appareil sous peine de compromettre le degré de protection.

## CONTROLE ET ENTRETIEN

Les opérations de contrôle et d'entretien doivent être effectuées selon les critères de la norme EN 60079-17 (2014), par des personnes qualifiées et selon le type d'entretien « ordinaire » ou « extraordinaire ».

- Avant toute opération de contrôle et d'entretien, séparer l'appareil de son chargeur par induction.

## ENTRETIEN ORDINAIRE

L'entretien ordinaire comprend toutes les opérations de contrôle et d'entretien qui ne nécessitent pas l'ouverture du boîtier.  
Avant tout emploi, l'appareil doit être contrôlé de visu par l'utilisateur afin de s'assurer qu'il n'est pas endommagé de manière évidente.  
Contrôler régulièrement l'intégrité et les conditions du câble de connexion entre la tête et le corps du feu.  
Éliminer périodiquement tout dépôt de poussière sur le boîtier.  
Contrôler périodiquement (au moins une fois par an) le serrage des serre-câble, de l'écrou de fixation du commutateur et des vis du boîtier (fig. 4).

1	VIS DU BOITIER	0,9 NM
2	SERRE-CABLE (SERRAGE DU CABLE)	1,4 NM
3	ECROU DU COMMUTATEUR	0,9 NM

## ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

L'entretien « extraordinaire » comprend toutes les opérations d'entretien nécessitant l'ouverture d'une partie quelconque de l'appareil ; seules des personnes autorisées par peuvent effectuer les opérations en question Schneider Electric.  
Expédier l'appareil à la société Schneider Electric Industrie Italia Spa – Via Govoni 17, 40066 Pieve di Cento (BO) ITALY, pour tout entretien « extraordinaire » (par ex., défaillance, endommagement ou remplacement des accumulateurs).

## GARANTIE

Les produits Schneider Electric sont garantis contre tout vice de fabrication conformément aux normes en vigueur ; cette garantie cesse en cas de non-respect des spécifications d'installation ou lorsque les appareils sont abîmés, modifiés ou réparés par des personnes non autorisées. Les conditions de garantie figurent dans la documentation commerciale.

## ELIMINATION

Le conteneur barré figurant sur l'appareil indique que le produit doit être remis à des centres de collecte autorisés pour être éliminé correctement de façon à limiter les effets négatifs pour l'environnement et les personnes. Contacter le service compétent des autorités locales pour des informations sur les centres de collecte et sur les dispositions légales en vigueur.



Abmessungen:	136 x 128 x 334	
MITGELIEFERTES ZUBEHÖR	Schulterriemen	
BETRIEB	Die Lichtquelle besteht aus einer Hochleistungs-Weißlicht-LED. Für den Betrieb der Leuchte nach einer Wiederaufladung den Umschalter am Kopf in Schaltstellung 1 drehen (siehe Abb. 2). Der Ladezustand des Akkus wird durch eine mehrfarbige LED-Leuchte gemeldet (Abb. 3).	
Während des Ladens:	Rote LED: Kapazität 0-33%	Gelb-orange LED: Kapazität 33-66%
	Grüne LED: Kapazität 66-99%	Grüne LED blinkend: Kapazität 100%
Während des Betriebs:	Grüne LED: Kapazität 99-88%	Gelb-orange LED: Kapazität 66-33%
	Rote LED: Kapazität 33-5%	Rote LED blinkend: Kapazität 5-0%

## NOTBETRIEB

Die Leuchte ist mit einer Vorrichtung für den Notbetrieb bei Netzausfall ausgestattet. Zur Aktivierung muss beim Aufladen einfach der Umschalter am Kopf in Schaltstellung 1 gedreht werden. Danach schaltet das Gerät im Falle eines Stromausfalls automatisch zu. Der Lichtstrahl ist um 125° schwenkbar. Die Beweglichkeit des Gelenks ist an der Drehachse mittels eines 4-mm-Imbusschlüssels einstellbar (Abb. 5).

## HINWEISE

- Leuchte mit weißer LED-Strahlung (oder LED-Weißlicht) gemäß EN 62471:2008.
- Nicht direkt mit optischen Instrumenten betrachten (z.B. Vergrößerungsgläsern usw.).
- Die hermetisch dichten Akkus sind wartungsfrei.
- Kenncode des Herstellungsdatums der Batterie: 12 09 = Jahr 2016 / Woche 09.
- Das Gerät nicht am Kabel tragen.
- Zur Gewährleistung der Schutzart darf das Gerät nicht geöffnet werden.

## ÜBERPRÜFUNG UND WARTUNG

- Das Gerät muss von eigens geschultem Personal gemäß den Bestimmungen der Norm EN 60079-17 (2014) überprüft und gewartet werden. Dabei ist zwischen „planmäßiger“ und „außerplanmäßiger“ Wartung zu unterscheiden.

- Vor Ausführung eines beliebigen Vorgangs zur Überprüfung und Wartung des Produkts muss dieses vom Induktionsladegerät getrennt werden.